



Plage des Amiets 29233 CLEDER

CONTRAT DE LOCATION MATERIEL

Nom Prénom.....

Adresse.....

Code Postal Ville

Matériel

PLANCHE A VOILE ◇ FUNBOARD ◇ CATAMARAN ◇ KAYAK simple ◇

PADDLE ◇ PADDLE géant ◇ FOIL ◇ BODYBOARD ◇ KAYAK double ◇

Ce matériel est loué pour une durée deheure (s) A partir de h

Coût de la prestation :

.....€

(tarif comprenant l'adhésion club)

Pièce d'identité pour caution

Le locataire :

- reconnaît avoir été informé des conditions générales de location
- reconnais avoir été informé du règlement intérieur de la structure

A Cléder, le « lu et approuvé »

Signature du locataire :

Affilié Fédération Française de Voile – Agréé DDCS

Tel : 02.98.69.42.98

e-mail : cn.cleder@gmail.com



Plage des Amiets 29233 CLEDER

CONDITIONS GENERALES DE LOCATION DU MATERIEL

General terms of renting service

Allgemeine mietbedingungen für den ausleih von material

Reconnaît avoir reçu le matériel en parfait état de marche

Recognizes receiving the equipment in perfect condition

Bescheinigt hiermit, das material in einwandfreiem zustand erhalten zu haben

Reconnaît avoir été informé de la zone de navigation autorisée pour cette navigation

Recognizes being informed about the navigation zone authorized for the activity

Bescheinigt, über die lage und grösse der für ihn (sie) erlauben navigationszone informiert worden zu sein

S'engage à utiliser le matériel confié dans les conditions normales au regard : des règles de navigation, du règlement des abordages en mer et des spécificités du matériel loué et ce à chaque sortie

Commits himself (herself) to use the rented equipment in normal conditions in the sight of navigation regulations, sea collision regulations, and specifications of the rented equipment

Verpflichtet sich, das ihm (ihr) zurverfügung gestellte material, unter einhaltung der navigationsregeln und beachtung der regeln bei zusammenstössen, fach un materialgarecht zu behandeln

Reconnaît qu'il est responsable juridiquement du matériel loué, dès la prise en charge du matériel auprès du conseiller nautique qui correspond au début de la location, et ce jusqu'à la restitution de ce matériel qui correspond à la fin de la location

Takes the legal responsibility for the hired materiel from the undertaking of the equipment until it will be returned, which correspond to the end of hiring

Bescheinigt hiermit, dass er (sie) für das gemietete materail juristisch zuständig ist von dem moment an, wo er (sie) das material vom verantwortlichen des Club Nautique entgegengenommen hat (beginn der anmietung) bis zu dem moment, wo er (sie) es zurückgegeben hat (ende der anmietung)

S'engage à verser en cas : de sinistre et selon sa responsabilité (règlement des abordages en mer), perte ou casse de ce matériel, le montant des frais d'intervention ou de remplacement de ce matériel.

Binds himself (herself) to pay in case of : collision (an according to his (her) responsibility), loss or breakageof the cost of intervention or replacement of the equipment.

Verpflichtet sich, dis kosten für reparatur, sonstiges einschreiten oder wiederbeschaffung des material bei zusammenstoss, beschädigung oder gar verlust gemäss seiner verantwortlichkeit (gemäss des reglements bei zusammenstössen auf see) zu tragen

S'engage à déposer à titre de garantie, une caution dont le montant est défini sur le contrat de location

Binds himself (herself) to pledge a deposit, the amount specified on the rental contract

Verpflichtet sich zur zahlung der im moetvertrag aufgeführten, als garantie geltenden kautionssumme

S'engage à régler en cas de dépassement horaire le temps supplémentaire écoulé au prorata des tarifs en vigueur, ainsi que les frais en cas de non-respect de la zone de navigation

Binds himself (herself) to pay in case of overtime, the extratime in proportion to the tariffs in force, as well the intervention fees in case on no-respect of the navigation zone

Verpflichtet sich bei überschreitung der mietzeit zur zahlung der zusatzzeiten jenach dem gültigen tarif ebenso wie zur übernahme der kosten im falle eines nötigen einschreitens bei nichteinhaltung der navigationzone

Affilié Fédération Française de Voile – Agréé DDCS

Tel : 02.98.69.42.98

e-mail : cn.cleder@gmail.com